



**ISTRUZIONI PER L'USO  
INSTRUCTIONS FOR USE  
MODE D'EMPLOI  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
FOLLETO DE INSTRUCCIONES  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
NÁVOD K POUŽITÍ  
NÁVOD NA OBSLUHU**

**TERMOCONVETTORE  
FAN CONVECTOR HEATER  
TURBO-CONVECTEUR  
TURBO-KONVEKTOR  
TURBO CONVECTOR  
VENTILÁTOROS HÔSUGÁRZÓ KONVEKTOR  
OHŘÍVAČ S VENTILÁTOREM  
OHRIEVAČ S VENTILÁTOROM**

**AR4C04**



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and

less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

**CAUTION — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.



**DO NOT COVER**

**WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.

Do not place the appliance immediately below a socket outlet.

Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.

Don't connect the appliance to the power supply and don't use it unless it is completely assembled (see mounting instructions).

In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.

## Warnings

GB

---

**ATTENTION : read this booklet carefully it contains important instructions for a safe installation, use and maintenance. Important instructions to be kept for future reference.**

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.

In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician. Do not leave parts of the packaging with in the reach of children. This appliance is not a children's toy: it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the interruptor is off.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic

rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once.

Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

The power cable should be extended to its full length to avoid over heating.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

The appliance has been designed and manufactured to operate in the home.

Any other use is considered inappropriate and dangerous.

Do not insert objects through the safety grill or the air inlets.

During use, rest the appliance on a flat surface.

Do not use this heating appliance with programmers, timers, separate remote control systems (different to the ones provided with the appliance) or any other device that automatically turns on the appliance, as there is a risk of fire in the event the appliance is covered or positioned incorrectly.

Do not use the heater in presence of flammable substances (petrol, paints, etc.).

Do not place the cord near sources of heat.

**WARNING: DO NOT COVER THIS PRODUCT NEAR CURTAINS OR OTHER COMBUSTIBLE MATERIAL.**

**WARNING: DO NOT COVER THE APPLIANCE OR OBSTRUCT THE AIR INLETS TO AVOID OVERHEATING.**

## Technical informations

GB

- 1 - Handle
- 2 - Turbo function
- 3 - Function switch
- 4 - Thermostat
- 5 - Supports

Technical data indicated on the appliance.



---

## SUPPORT ASSEMBLY

Turn the appliance over, rest the plastic supports (5) in place matching the holes with those on the appliance. Then fix the supports with the 4 screws provided.

The appliance can emit both cool air as well as hot air, depending on the appliance setting.

Before connecting or disconnecting the appliance, make sure that function switch (3) and Turbo function pushbutton (2) are in the OFF position.

To turn the appliance on, insert the plug in the power outlet, set the operation switch (3) in the desired position and turn the thermostat (4) clockwise to the maximum position.

To activate Turbo Function push the button (2) on the appliance: it will help to spread the heat faster. To deactivate Turbo Function push again this button.

Once the desired room temperature is reached, turn the handle slowly, in a counter clockwise direction, until the appliance is turned off.

At this point, the product will automatically restart when the temperature in the room goes below the set limit.

Before replacing the appliance in its package, make sure it has cooled sufficiently.

---

## Maintenance

This appliance does not require any special maintenance.

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Never use abrasives or chemical solvents.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the apparatus and irreparably damaging it.

**NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.**

Ezt a készüléket nem használhatják 8 évesnél fiatalabb gyermekek, korlátozott fizikai, mentális vagy érzékelési képességű személyek, továbbá olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal vagy kellő ismerettel a használat kapcsán, hacsak nincsenek megfelelő felügyelet alatt, vagy nem kaptak tájékoztatást a biztonságos használattal kapcsolatban, és meg nem értették a vonatkozó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A karbantartást és a tisztítást nem végezhetik gyermekek, kivéve, ha a gyermekek betöltötték 8. Életévüket és felügyelet alatt vannak.

A 3 évnél fiatalabb gyermekeknek megfelelő távolságban kell tartózkodniuk a készüléktől, ha nem állnak folyamatos felügyelet alatt.

A 3 és 8 év közötti gyermekek számára csak a készülék be/kikapcsolása engedélyezett, amennyiben az normál üzemi helyzetben lett



telepítve, illetve ha a gyermekek felügyelet alatt állnak vagy oktatásban részesültek a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértették az azzal járó kockázatokat.

A 3 és 8 év közötti gyermekek nem illeszthetik a villásdugót a fali csatlakozóaljba, nem végezhetnek beállítást, illetve nem tisztíthatják meg a készüléket, nem végezhetik el a felhasználóra váró karbantartást.

**FIGYELEM: A termék valamely része meleg lehet és égési sérülést okozhat. Különös figyelmet kell fordítani gyermekek illetve cselekvésképtelen felnőttek esetében.**

Ha a hálózati csatlakozó megsérült annak cseréje, csak szakember általa megfelelő szervizben lehetséges.



**LETAKARNI TILOS**

**FIGYELEM:** a túlmelegedés megelőzésének

érdekébe takarja le a készüléket!

Ne helyezze a készüléket közvetlenül alatta egy fali aljzatba.

Ne használja a készüléket mosogató, zuhanyzó, kád vagy medenceközelében!

Ne csatlakoztassa a készüléket, és nem használhatja fel, kivéve, ha teljesen össze van szerelve (lásd a szerelési útmutatót).

A kioldódó hőbiztosíték veszélyének elkerülése érdekében ezt a készüléket nem szabad olyan áramkörre csatlakoztatni, amely külső kapcsolóval rendelkezik, például: időzítő vagy olyan áramkörre kapcsolni ami rendszeresen ki be kapcsolható.

## Figyelmeztetés

HU

---

**FYGYELEM** : olvassa el figyelmesen a mellékelt használati útmutatót a készülék biztonságos használatához és a megfelelő karbantartás érdekében ez az útmutató fontos információkat tartalmaz kérjük őrizze meg.

A vásárláskor kapott számlát, a jótállást és a használati útmutatót őrizze meg esetleges későbbi felhasználásra.

A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készüléken nem található sérülés.

Látható sérülés esetén, ne használja azt, minden esetben forduljon szakemberhez.

A csomagolás egyes részeit ne hagyja kisgyermek számára elérhető

helyen.

A készülék nem gyerekjáték, elektromos berendezés, ezért fontos a biztonsági előírások betartása.

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján található adatokkal.

Ha a hálózati csatlakozó nem megfelelő, ezt csak hozzáértő, képzett szakember által lehet kicserélni. Ne használjon olyan adaptert vagy hosszabbító kábelt, amely nem felel meg a biztonsági előírásoknak vagy nem rendelkezik a készülék áramellátáshoz szükséges kapacitással.

A készülék esetleges meghibásodása esetén, elsőként húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez.

Ha a megfelelő és rendeltetészerű használat ellenére a készülék meghibásodna soha ne próbálja megjavítani, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez, ahol megfelelő szakembereket talál a hiba mielőbbi szakszerű kijavítására.

Az elektromos készülékekre vonatkozóan vannak bizonyos általános szabályok, melyek betartása minden esetben kötelező:

- Soha ne érintse a készüléket vízes vagy nedves kézzel!
- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges időjárásnak! (erős napsütés, eső).
- Ne tegye ki a berendezést erős ütésnek vagy más durva fizikai behatásoknak!

Amennyiben meghibásodást tapasztal, ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon szakemberhez a gyártó által megjelölt szervizben.

Ha a készüléket már soha többet nem használja, húzza ki a dugót az elektromos hálózatból, majd vágja le a csatlakozó kábelt.

Húzza ki a kábelt a teljes hosszában a túlmelegedés elkerülése érdekében.

Biztonsági okokból soha ne nyissa fel a készüléket.

A készülék háztartási használatra készült, minden egyéb felhasználásaveszélyes és tilos!

Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készüléken található szellőzőrácsokba. Helyezze a készüléket egyenes felületre.

Ne használja ezt a fűtőberendezést programozókkal, időkapcsolókkal, külön távirányító rendszerekkel vagy más egyéb készülékekkel amely esetleg automatikusan bekapcsolhatja a hőszugárzót, mivel ha a készülék éppen letakart állapotban van, vagy nem megfelelő pozícióban, helyen áll ez tűzveszélyes lehet.

Ne használja a készüléket gyúlékony anyagokat tartalmazó helységben. (benzin, festék...stb)

Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne legyen a forró részek közelében.

**FIGYELEM: NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET FÜGGÖNY VAGY EGYÉB MÁS GYŰLÉKONY ANYAG MELLETT.**

**FIGYELEM: A TŰLMELEGEDÉS MEGELŐZÉSÉNEK ÉRDEKÉBENE TAKARJA LE A KÉSZÜLÉKET!**

## Műszaki adatok

HU

- 1 - Fogantyú
- 2 - Turbo fokozat
- 3 - Funkció gombok
- 4 - Hőfokszabályzó
- 5 - Műanyag



A műszaki adatok a készüléken vannak feltüntetve.

## Használati útmutató

HU

### A TALPAK FELSZERELÉSE

Fordítsa meg a készüléket, helyezze a műanyag lábakat a furatoknak megfelelően a készülékre, majd rögzítse azokat a 4 csavarokkal.

A készülék hideg és meleg levegő keringtetésére is alkalmas a beállításoktól függően.

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket az elektromos hálózathoz, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF kikapcsolt állásban van.

A bekapcsoláshoz csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, állítsa be a kapcsolót (3) kívánt funkciónak megfelelően és forgassa el a termosztát gombját (4) az óra járásának megfelelően.

A Turbó funkció aktiválásához nyomja meg a készüléken a 2-es gombot. Ez segít jobban szétteríteni a hőt.

A Turbó funkció kikapcsolásához nyomja meg újból ugyanezt a gombot. Amikor elérte a megfelelő szobahőmérsékletet, fordítsa el a fogantyút lassan, az óramutató járással ellentétes irányba, amíg a készülék ki nem kapcsol.

Ebben a helyzetben a készülék automatikusan újraindul a amikor a hőmérséklet a helységben leesik a beállított szint alá.

Ha a készüléket visszahelyezi a csomagolásba, előtte győződjön meg arról, hogy az megfelelően kihűlt.

Ez a készülék nem igényel semmilyen különleges karbantartást.  
Húzza ki a dugót az elektromos hálózathoz és hagyja lehűlni mielőtt megkezdje a karbantartást.

A tisztításhoz használjon puha enyhén nedves rongyot.

Ne használjon maró hatású kémiai anyagokat.

Ne használjon folyadékot vagy túl nedves rongyot, mert ez károsíthatja a készüléket.

**SOHA NE MERÍTSE VÍZBE A KÉSZÜLÉKET!**

## Terms and Conditions

### The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

## Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



## USER INFORMATION

"Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)", pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal".

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the dealer in case they purchase a new device of equivalent type, at a one-to-one-ratio.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

## Határidők és feltételek

### A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.

Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciához mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.

A garancia tartalmazza a készüléket felépítő, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.

A készüléket az egyik szervízközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.

A garancia lejáratá után a készüléket fizetés ellnében javítjuk.

A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen személyekben, állapotokban vagy tárgyokban keletkezett kárért, amely nem rendeltetésszerű használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

## Korlátok

Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felelősségre az alábbi esetekben:

- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta
- nem rendeltetésszerűen használták, tárolták vagy szállították

A garancia nem érvényes semmilyen külső sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális működést.

Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesítővel.



## FELHASZNÁLÓKNAK SZÓLÓ UTASÍTÁSOK

"A 2012/19/EU irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól és azok ártalmatlanításáról".

A készüléken vagy annak csomagolásán feltüntetett, keresztben áthúzott kuka szimbólum azt jelzi, hogy a termék hasznos élettartama végén a többi hulladéktól elkülönítve kell összegyűjteni.

Felhasználó tehát, a készülék hasznos élettartama végén, köteles azt az elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtésére szakosodott gyűjtőhelyeken leadni, vagy visszavinni a viszonteladóhoz egy új, egyenértékű termék vásárlásakor, egy az egy arányban.

A megfelelő szelektív hulladékgyűjtés a készülék későbbi újrahasznosítása, a környezetbarát kezelés és ártalmatlanítás érdekében, hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt káros hatások megelőzéséhez, és elősegíti a készüléket alkotó anyagok újbóli alkalmazását és/vagy újrahasznosítását.

A készüléknek a felhasználó általi illegális ártalmatlanítása a hatályos törvényi rendelkezések által előírt büntetések alkalmazását vonja maga után.

4C04.150517



**Ardes**

Prodotto importato da:  
POLY POOL S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. 035703244 r.a. - Fax 035702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [info@ardes.it](mailto:info@ardes.it)

MADE IN CHINA